

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 novembre 2013

PROJET DE LOI

**modifiant, en ce qui concerne l'Institut
des comptes nationaux, la loi du
21 décembre 1994 portant des dispositions
sociales et diverses**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 november 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging, wat het Instituut voor de
nationale rekeningen betreft, van de wet
van 21 december 1994 houdende sociale en
diverse bepalingen**

SOMMAIRE

Pages

1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	7
3. Avis du Conseil d'État.....	8
4. Projet de loi.....	11
5. Annexe.....	13

INHOUD

Blz.

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	7
3. Advies van de Raad van State	8
4. Wetsontwerp.....	11
5. Bijlage	13

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 novembre 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 3 décembre 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 29 november 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 3 december 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses intègre le cadre de l'organisation et du fonctionnement de l'Institut des comptes nationaux (ICN).

Le présent projet de loi vise à préciser que l'ICN est également chargé de l'établissement des statistiques relatives à la procédure concernant les déficits excessifs. L'ICN charge la Banque nationale de Belgique de l'exécution de cette mission.

En raison de l'interdiction du financement monétaire, la Banque nationale doit être rémunérée anticipativement pour les nouvelles missions dont elle est chargée, dans la mesure où ces missions ne constituent pas une activité de banque centrale ou ne facilitent pas de telles activités.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article premier précise que le projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Conformément à l'article 126 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les États membres évitent les déficits excessifs. La Commission européenne surveille l'évolution de la situation budgétaire et du montant de la dette publique dans les États membres. Afin de pouvoir remplir au mieux cette mission de surveillance, l'article 4 du Protocole (n° 12) sur la procédure concernant les déficits excessifs stipule que les données statistiques utilisées pour l'application du présent protocole sont fournies par la Commission.

Les instances statistiques nationales des États membres jouent un rôle primordial dans l'établissement des statistiques relatives à la procédure concernant les déficits publics excessifs (ci-après: statistiques de la PDE). En Belgique, ces statistiques sont établies *de facto* par l'ICN, plus précisément par la Banque nationale de Belgique en sa qualité d'établissement associé de l'ICN.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen bevat het kader voor de organisatie en de werking van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR).

Dit wetsontwerp strekt ertoe te verduidelijken dat het INR ook belast is met het opstellen van de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten. Het INR vertrouwt de uitvoering van deze taak toe aan de Nationale Bank van België.

Gelet op het verbod van monetaire financiering dient de Nationale Bank voorafgaand vergoed te worden voor de nieuwe opdrachten waarmee zij belast wordt, althans wanneer deze opdrachten geen centrale bankactiviteit uitmaken noch dergelijke activiteiten faciliteren.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet verduidelijkt het eerste artikel dat het ontwerp een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Overeenkomstig artikel 126 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie dienen de lidstaten buitensporige tekorten te vermijden. De Europese Commissie ziet toe op de ontwikkeling van de begrotingssituatie en de omvang van de overheidsschuld in de lidstaten. Om deze toezichtstaak naar behoren te kunnen uitoefenen, bepaalt artikel 4 van Protocol (nr. 12) betreffende de procedure bij buitensporige tekorten dat de Commissie de voor de toepassing van dat protocol benodigde statistische gegevens verstrekt.

De nationale statistische instanties van de lidstaten bekleden een primordiale rol bij het opstellen van de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten (hierna: de PBT-statistieken). In België worden deze statistieken *de facto* opgesteld door het INR, en meer bepaald door de Nationale Bank van België in haar hoedanigheid van geassocieerde instelling van het INR.

Conformément à l'article 109 de la loi sur l'ICN, la Banque nationale est déjà chargée de l'établissement notamment des comptes nationaux et régionaux et des comptes des administrations publiques. Ces comptes sont établis sur la base du Système européen des comptes de 1995 (SEC 1995). L'article 1 du Règlement (CE) n° 479/2009 du 25 mai 2009 relatif à l'application du Protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs stipule que le SEC 1995 sert également de base à l'établissement des statistiques de la PDE.

Il est par conséquent logique de préciser que l'établissement des statistiques de la PDE est confié à l'ICN et plus précisément à la Banque nationale, eu égard à leur participation suivie à la confection des comptes nationaux et régionaux et au SEC 1995 ainsi qu'à leur expertise en la matière. Cette précision s'impose d'autant plus que l'établissement des statistiques de la PDE va aujourd'hui bien plus loin que le seul traitement des données dont dispose l'ICN dans le cadre du SEC 1995.

Dans le sillage de la crise financière, l'Union européenne a en effet instauré un train de mesures destinées à renforcer la discipline budgétaire des États membres et le contrôle qui en est fait. Ces mesures se traduisent principalement par le règlement (CE) n° 479/2009 susvisé, mais aussi par le "Six-Pack", un ensemble de règlements et de directives édictés en 2011 qui visent à réformer le pacte de stabilité et de croissance et le nouveau processus de surveillance macroéconomique. Ces réformes ont accru le nombre d'opérations nécessaires à l'établissement des statistiques de la PDE, si bien que l'établissement de ces statistiques constitue désormais une mission à part entière. Plus précisément, les missions de l'ICN, et en particulier celles de la Banque nationale, s'en trouvent élargies.

- tâches supplémentaires découlant de la définition des procédures relatives à la communication avec les entités publiques et à leur information;
- mise à jour permanente de la composition du périmètre du secteur public sur la base des données individuelles par entité;
- analyse détaillée des cas soumis pour décision concernant le traitement SEC de transactions ou d'une réaffectation sectorielle;
- accroissement de la part du contenu réel des données dans les premières estimations;

De Nationale Bank is, overeenkomstig artikel 109 van de INR-wet, reeds belast met het opstellen van onder meer de nationale en regionale rekeningen en de rekeningen van de openbare besturen. Deze rekeningen worden opgesteld op basis van het Europees Stelsel van Rekeningen uit 1995, het zogenaamde ESR 95. Verordening (EG) nr. 479/2009 van 25 mei 2009 betreffende de toepassing van het Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten bepaalt in artikel 1 dat ESR 95 eveneens als basis dient voor het opstellen van de PBT-statistieken.

Bijgevolg is het logisch om te verduidelijken dat het INR en meer bepaald de Nationale Bank belast zijn met het opstellen van de PBT-statistieken, gelet op hun verregaande betrokkenheid in en expertise van de nationale en regionale rekeningen en ESR 95. Deze verduidelijking dringt zich des te meer op omdat het opstellen van de PBT-statistieken vandaag de dag meer impliceert dan het louter en alleen verwerken van de gegevens waarover het INR beschikt in het kader van ESR 95.

Men stelt immers vast dat de Europese Unie ingevolge de financiële crisis een aantal maatregelen heeft uitgevaardigd ter versterking van de begrotingsdiscipline van de lidstaten en van het toezicht daarop. Deze maatregelen komen voornamelijk tot uiting in de hierboven vermelde Verordening (EG) nr. 479/2009, maar ook in de zogenaamde Six Pack, een geheel van Europese verordeningen en richtlijnen uit 2011 die de hervorming van het Stabieliteits- en groeipact en het nieuwe macro-economische toezichtsproces beogen. Ingevolge deze hervormingen is het aantal verrichtingen bij het opstellen van de PBT-statistieken toegenomen, zodat het opstellen van de PBT-statistieken een volwaardig takenpakket is gaan uitmaken. Meer in het bijzonder dient het takenpakket van het INR, en in het bijzonder van de Nationale Bank, als volgt verruimd te worden:

- aanvullende taken ten gevolge van de procedures die voor de communicatie met en de informatieverstrekking aan de overheidsinstellingen zijn vastgelegd;
- permanent actualiseren van de opbouw van de perimeter voor de overheidssector op basis van individuele gegevens per entiteit;
- gedetailleerde analyse van ter beslissing ingediende gevallen betreffende de volgens het ESR bepaalde behandeling van transacties of sectorverschuivingen;
- uitbreiding van het aandeel aan feitelijke gegeveninhoud in de eerste ramingen;

- exécution précise des nouvelles instructions émanant de la Commission européenne;
- documentation complète des procédures et de la gouvernance.

Art. 3

Le présent article confirme que l'établissement des statistiques de la PDE est confié à la Banque nationale.

La Banque nationale utilise, à cette fin, notamment des données dont elle dispose déjà dans le cadre de l'établissement des comptes nationaux et régionaux. Afin de préserver la cohérence par rapport à la loi relative à l'ICN, il est stipulé que la Banque nationale se base "sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN". Il est cependant ajouté que la Banque utilise également des données que les différentes autorités fédérales, communautaires et régionales, sont tenues, en vertu de la législation européenne, de transmettre hetzij directement hetzij via de algemene gegevensbank opgericht bij samenwerkingsakkoord van 1 oktober 1991 à l'ICN en vue de l'établissement des statistiques de la PDE. Ce transfert de données sera régi par un protocole conclu entre l'ICN et les entités publiques soumises à cette obligation.

Art. 4

L'article 123, alinéa 1^{er}, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne interdit le financement monétaire par les banques centrales des États membres. Cette interdiction vise à éviter que les banques centrales n'accordent des avances en comptes courants ou d'autres facilités de crédit au secteur des administrations publiques. Comme l'établissement des statistiques de la PDE ne fait pas partie des missions d'une banque centrale et ne les facilite aucunement, mais qu'il constitue au contraire une mission publique réalisée dans l'intérêt de l'État belge, la Banque nationale doit être rémunérée anticipativement et adéquatement pour cette activité. La Banque centrale européenne a confirmé ce principe dans des avis rendus sur des projets d'actes législatifs conférant de nouvelles missions à la Banque nationale.

Il a dès lors été décidé que l'État verserait chaque année - anticipativement, comme précisé ci-avant - une indemnité à la Banque nationale pour couvrir les frais qui découleraient directement pour cette dernière, au cours de l'année à venir, de l'établissement des statistiques de la PDE. Ce versement se limitera toutefois aux coûts des nouvelles activités énumérées ci-avant dans

- grondige uitvoering van nieuwe instructies uitgaande van de Europese Commissie;
- volledige documentatie van de procedures en het beheer.

Art. 3

Dit artikel bevestigt dat het opstellen van de PBT-statistieken wordt toevertrouwd aan de Nationale Bank.

De Nationale Bank gebruikt daarvoor deels gegevens waarover zij reeds beschikt in het kader van het opstellen van de nationale en regionale rekeningen. Om de consistentie met de INR-wet te behouden, wordt bepaald dat de Nationale Bank zich baseert "op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR". Hieraan wordt echter toegevoegd dat de Bank ook gegevens gebruikt die de diverse federale, gemeenschaps- en regionale overheden ingevolge de Europese regelgeving hetzij rechtstreeks hetzij via de algemene gegevensbank opgericht bij samenwerkingsakkoord van 1 oktober 1991 dienen door te sturen naar het INR met het oog op het opmaken van de PBT-statistieken. Deze gegevensoverdracht zal nader geregeld worden in een protocol tussen het INR en de rapporteringsplichtige overheidsentiteiten.

Art. 4

Artikel 123, eerste lid van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie poneert het verbod op monetaire financiering door de centrale banken van de lidstaten. Dit verbod beoogt te voorkomen dat centrale banken voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten verstrekken aan de overheidssector. Aangezien het opstellen van de PBT-statistieken geen centrale bank-activiteit uitmaakt noch dergelijke activiteit faciliteert, maar integendeel een overheidstaak uitmaakt die in het belang van de Belgische Staat wordt uitgevoerd, dient de Nationale Bank daar vooraf op passende wijze voor betaald te worden. De Europese Centrale Bank heeft dit principe bevestigd in adviezen bij ontwerpen van wetgeving waarbij nieuwe taken aan de Nationale Bank worden toebedeeld.

Daarom wordt bepaald dat de Staat de Nationale Bank jaarlijks - en dus voorafgaand - een vergoeding dient te betalen tot dekking van de kosten die voor de Nationale Bank het komende jaar rechtstreeks zullen voortvloeien uit het opstellen van de PBT-statistieken. Deze betaling is evenwel beperkt tot de kost van de nieuwe taken die hierboven bij de bespreking van artikel

le commentaire de l'article 2, et aux coûts inhérents aux éventuelles extensions ultérieures de cet ensemble d'activités.

Une convention entre l'État et la Banque nationale devra fixer le montant de l'indemnité ainsi que les éventuelles modalités de paiement de celle-ci.

Art. 5

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Le ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre des Finances

Koen GEENS

2 zijn opgesomd, en tot de kosten van eventuele latere uitbreidingen van dat takenpakket.

Een overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Bank dient het bedrag van de vergoeding vast te leggen, evenals de eventuele modaliteiten voor de betaling daarvan.

Art. 5

Dit artikel behoeft geen commentaar.

De minister van Economie, Consumenten en Noordzee

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Financiën

Koen GEENS

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la loi du
21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et
diverses****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 108 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, l'alinéa unique est complété comme suit:

"j) les statistiques relatives à la procédure concernant les déficits excessifs".

Art. 3

Dans l'article 109, § 3 de la même loi, il est inséré un quatrième alinéa, rédigé comme suit:

"L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des statistiques visées à l'article 108, j) de la présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN, et sur les données hetzij directement hetzij via de algemene gegevensbank opgericht bij het samenwerkingsakkoord van 1 oktober 1991 transmises à l'ICN par les entités qui doivent les rapporter.

Art. 4

Dans l'article 118 de la même loi, il est inséré un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

"L'État rembourse chaque année et par anticipation à la Banque nationale de Belgique les coûts des tâches additionnelles qui découlent directement de l'élaboration des statistiques visées à l'article 108, j) de la présente loi. L'État et la Banque nationale de Belgique conviennent des modalités de ce remboursement."

Art. 5

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van
21 december 1994 houdende sociale en diverse
bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 108 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen wordt het enige lid aangevuld als volgt:

"j) de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten".

Art. 3

In artikel 109, § 3 van dezelfde wet wordt een vierde lid ingevoegd, luidende:

"Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistieken bedoeld in artikel 108, j) van deze wet. De Nationale Bank van België baseert zich daarbij zowel op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR, als op gegevens die de rapporteringsplichtige entiteiten hetzij rechtstreeks hetzij via de algemene gegevensbank opgericht bij het samenwerkingsakkoord van 1 oktober 1991 aan het INR overmaken."

Art. 4

In artikel 118 van dezelfde wet wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

"De Staat vergoedt jaarlijks en vooraf de Nationale Bank van België voor de kosten van de bijkomende taken die specifiek voortvloeien uit het opstellen van de statistieken bedoeld in artikel 108, j) van deze wet. De Staat en de Nationale Bank van België komen de modaliteiten van deze terugbetaling overeen."

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.843/1 DU 11 OCTOBRE 2013

Le 23 juillet 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 11 octobre 2013, sur un avant-projet loi 'modifiant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 3 octobre 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Wendy Depester, auditeur adjoint

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 11 octobre 2013.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de modifier certains articles de la loi du 21 décembre 1994 'portant des dispositions sociales et diverses' relatifs à l'Institut des comptes nationaux (ci-après: l'ICN).

Les modifications en projet impliquent que l'ICN se voit également confier la responsabilité d'établir les "statistiques relatives à la procédure concernant les déficits excessifs" (article 2 du projet). L'ICN confie l'élaboration des statistiques précitées à la Banque nationale de Belgique (article 3). Compte tenu du fait que le financement monétaire est interdit, il est prévu que l'État doit indemniser chaque année et par anticipation la Banque nationale de Belgique pour les coûts des tâches additionnelles qui découlent directement de l'élaboration des statistiques visées (article 4). L'intention est que le régime en projet entre en vigueur le jour de sa publication (article 5).

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

2. L'intitulé du projet gagnerait en lisibilité s'il était adapté comme suit:

"Avant-projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses".

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.843/1 VAN 11 OKTOBER 2013

Op 23 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 11 oktober 2013, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 3 oktober 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assesseurs, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy Depester, adjunct-auditeur

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 11 oktober 2013.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het wijzigen van sommige artikelen van de wet van 21 december 1994 'houdende sociale en diverse bepalingen' die betrekking hebben op het Instituut voor de nationale rekeningen (hierna: INR).

De ontworpen wijzigingen houden in dat het INR ook de verantwoordelijkheid wordt opgedragen voor het opstellen van "de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten" (artikel 2 van het ontwerp). Het INR vertrouwt het opstellen van de voornoemde statistieken toe aan de Nationale Bank van België (artikel 3). Ermeë rekening houdend dat monetaire financiering verboden is, wordt bepaald dat de Staat de Nationale Bank van België jaarlijks vooraf dient te vergoeden voor de kosten van de bijkomende taken die specifiek voortvloeien uit het opstellen van de betrokken statistieken (artikel 4). Het is de bedoeling dat de ontworpen regeling op de dag van de bekendmaking ervan in werking treedt (artikel 5).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

2. Het opschrift van het ontwerp zou aan zeggingskracht winnen indien het werd aangepast als volgt:

"Voorontwerp van wet tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen."

DISPOSITIF

Art. 2

3. On rédigera la phrase liminaire de l'article 2 du projet comme suit:

"À l'article 108 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 8 mars 2009, l'alinéa unique est complété une un j), rédigé comme suit:"

Art. 3

4. On adaptera la rédaction de la phrase liminaire de l'article 3 du projet comme suit:

"L'article 109, § 3, de la même loi, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:"

Art. 4

5. La phrase liminaire de l'article 4 du projet dispose qu'un deuxième alinéa est "inséré" dans l'article 118 de la loi du 21 décembre 1994. Dès lors que cette dernière disposition légale comporte déjà deux alinéas, il convient, si l'intention est effectivement d'insérer un nouvel alinéa entre les premier et deuxième alinéas de l'article 118 précité, de rédiger la phrase liminaire de l'article 4 comme suit:

"Dans l'article 118 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2:"¹.

6. Le texte néerlandais, de la deuxième phrase de l'alinéa en projet sous l'article 4 du projet, dispose ce qui suit:

"De Staat en de Nationale Bank van België komen de modaliteiten van deze terugbetaling overeen".

Il y a lieu d'observer que la première phrase de la disposition en projet ne fait pas état de "terugbetaling", mais bien de "vergoeding". Par souci d'uniformité terminologique, il convient toutefois d'utiliser le même terme. On peut suggérer à cet effet d'opter pour le terme "vergoeding", qui est également utilisé de manière cohérente dans le commentaire de l'article 4 du projet figurant dans l'exposé des motifs². Dans le texte français correspondant de la disposition en projet, mieux vaudrait également utiliser le terme "indemnité" de manière uniforme.

¹ Si toutefois l'auteur du projet envisage d'ajouter un alinéa à l'article 118 de la loi du 21 décembre 1994, il convient d'adapter la rédaction de la phrase liminaire de l'article 4 du projet comme suit: "L'article 118 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:"

² Le texte français du commentaire visé figurant dans l'exposé des motifs fait uniquement mention d'une "indemnité", et non également d'un "remboursement".

DISPOSITIEF

Art. 2

3. Men redigere de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp als volgt:

"In artikel 108 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009, wordt het enige lid aangevuld met een bepaling onder j), luidende:"

Art. 3

4. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp aan als volgt:

"Artikel 109, § 3, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een lid, luidende:"

Art. 4

5. In de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp wordt bepaald dat een tweede lid wordt "ingevoegd" in artikel 118 van de wet van 21 december 1994. Er mee rekening houdend dat de laatstgenoemde wetsbepaling nu al uit twee leden bestaat dient, ingeval effectief wordt beoogd tussen het eerste en het tweede lid van voornoemd artikel 118 een nieuw lid in te voegen, de inleidende zin van artikel 4 te worden geredigeerd als volgt:

"In artikel 118 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:"¹.

6. In de Nederlandse tekst van de tweede zin van het ontworpen lid onder artikel 4 van het ontwerp wordt bepaald wat volgt:

"De Staat en de Nationale Bank van België komen de modaliteiten van deze terugbetaling overeen."

Opgemerkt moet worden dat in de eerste zin van de ontworpen bepaling niet van een "terugbetaling" melding wordt gemaakt, doch wel van een "vergoeding". Ter wille van de terminologische eenvormigheid dient evenwel eenzelfde term te worden gebruikt. Overwogen kan worden om daarbij te opteren voor de term "vergoeding" die ook consequent wordt gehanteerd in de commentaar die bij artikel 4 van het ontwerp wordt gegeven in de memorie van toelichting². In de overeenstemmende Franse tekst van de ontworpen bepaling wordt dan best ook op een uniforme wijze gebruik gemaakt van de term "indemnité".

¹ Indien de steller van het ontwerp evenwel beoogt om een lid toe te voegen aan artikel 118 van de wet van 21 december 1994, moet de redactie van de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp worden aangepast als volgt: "Artikel 118 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:"

² In de Franse tekst van de betrokken commentaar in de memorie van toelichting wordt uitsluitend melding gemaakt van "indemnité", en niet tevens van "remboursement".

Selon le commentaire dans l'exposé des motifs, la convention entre l'État et la Banque nationale de Belgique doit "fixer le montant de l'indemnité ainsi que les éventuelles modalités de paiement de celle-ci". La deuxième phrase de la disposition en projet sous l'article 4 du projet fait toutefois uniquement mention des "modalités" précitées³ et non du montant de l'indemnité. Cette discordance entre l'exposé des motifs et le texte du projet doit être éliminée.

Art. 5

7. Le délégué n'a pas avancé de motif spécifique pouvant justifier qu'il soit dérogé au délai usuel d'entrée en vigueur des lois. L'article 5, qui dispose que la loi en projet entre en vigueur "le jour de sa publication au *Moniteur belge*", doit dès lors être distrait du projet.

Le greffier,

Marleen VERSCHRAEGHEN

Le président,

Marnix VAN DAMME

Volgens de commentaar in de memorie van toelichting moet in de overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Bank van België "het bedrag van de vergoeding [worden vastgelegd], evenals de eventuele modaliteiten voor de betaling [ervan]". In de tweede zin van de ontworpen bepaling onder artikel 4 van het ontwerp wordt evenwel uitsluitend melding gemaakt van de voornoemde "modaliteiten"³ en niet van het bedrag van de vergoeding. Deze discordantie tussen de memorie van toelichting en de tekst van het ontwerp moet worden verholpen.

Art. 5

7. De gemachtigde heeft geen specifieke reden aangehaald die kan billijken dat wordt afgeweken van de gebruikelijke termijn van inwerkingtreding van wetten. Artikel 5, waarin wordt bepaald dat de ontworpen wet in werking treedt "de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt", dient derhalve uit het ontwerp te worden weggelaten.

De griffier,

Marleen VERSCHRAEGHEN

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

³ Dans le texte néerlandais de la disposition en projet, on remplacera, dans un souci de correction de la langue, le mot "modaliteiten" par exemple par les mots "nadere regeling".

³ In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling vervangen, om taalkundige reden, het woord "modaliteiten" door bijvoorbeeld de woorden "nadere regeling".

PROJET DE LOI

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

Sur la proposition de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 108 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 8 mars 2009, l'alinéa unique est complété par un j), rédigé comme suit:

“j) les statistiques relatives à la procédure concernant les déficits excessifs”.

Art. 3

L'article 109, § 3, de la même loi, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des statistiques visées à l'article 108, j) de la présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN, et sur les données directement transmises à l'ICN par les entités qui doivent les rapporter.

WETSONTWERP

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

Op de voordracht van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Economie, Consumenten en Noordzee en Onze minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 108 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009, wordt het enige lid aangevuld met een bepaling onder j), luidende:

“j) de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten”.

Art. 3

Artikel 109, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistieken bedoeld in artikel 108, j) van deze wet. De Nationale Bank van België baseert zich daarbij zowel op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR, als op gegevens die de rapporteringsplichtige entiteiten rechtstreeks aan het INR overmaken.”

Art. 4

Dans l'article 118 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2:

“L'État rémunère chaque année et par anticipation à la Banque nationale de Belgique les coûts des tâches additionnelles qui découlent directement de l'élaboration des statistiques visées à l'article 108, j) de la présente loi. L'État et la Banque nationale de Belgique conviennent du montant de cette indemnité et des modalités de paiement.”

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi:

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,*

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

Art. 4

In artikel 118 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“De Staat vergoedt jaarlijks en vooraf de Nationale Bank van België voor de kosten van de bijkomende taken die specifiek voortvloeien uit het opstellen van de statistieken bedoeld in artikel 108, j) van deze wet. De Staat en de Nationale Bank van België komen overeen over het bedrag van de vergoeding en de modaliteiten van de betaling.”

Gegeven te Brussel, 7 november 2013.

FILIP

Van Koningswege:

*De vice-eerste minister en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,*

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Financiën,

Koen GEENS

ANNEXE

BIJLAGE

Actueel

proposition

TITRE VIII. - REFORME DE L'APPAREIL STATISTIQUE ET DE PREVISION ECONOMIQUE DU GOUVERNEMENT FEDERAL.

TITRE VIII. - REFORME DE L'APPAREIL STATISTIQUE ET DE PREVISION ECONOMIQUE DU GOUVERNEMENT FEDERAL.

CHAPITRE I. - L'Institut des comptes nationaux.

CHAPITRE I. - L'Institut des comptes nationaux.

Art. 107. Il est créé un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé " Institut des comptes nationaux ", en abrégé " l'ICN ".
Le siège de l'ICN est établi dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. L'Institut fonctionne sous l'autorité du ministre des Affaires économiques.

Art. 107. Il est créé un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé " Institut des comptes nationaux ", en abrégé " l'ICN ".
Le siège de l'ICN est établi dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. L'Institut fonctionne sous l'autorité du ministre des Affaires économiques.

Art. 108. L'ICN a pour mission d'établir, avec le concours des organismes visées à l'article 109, dénommés ci-après autorités associées, mais sous sa propre responsabilité, les statistiques, analyses et prévisions économiques suivantes :

- a) les comptes nationaux réels;
- b) les comptes nationaux financiers;
- c) les comptes annuels et trimestriels des administrations publiques;
- d) les comptes nationales trimestriels;
- e) les produits régionaux bruts;
- f) les statistiques du commerce extérieur, au sein de l'Union européenne et en dehors de celle-ci, ainsi que celles du transit;
- g) les prévisions économiques nécessaires à l'établissement du budget fédéral, appelées aussi budget économique;
- h) les tableaux des entrées et sorties, y compris éventuellement certains compte sectoriels satellites.
- i) l'observation et l'analyse des prix.

Art. 108. L'ICN a pour mission d'établir, avec le concours des organismes visées à l'article 109, dénommés ci-après autorités associées, mais sous sa propre responsabilité, les statistiques, analyses et prévisions économiques suivantes :

- a) les comptes nationaux réels;
- b) les comptes nationaux financiers;
- c) les comptes annuels et trimestriels des administrations publiques;
- d) les comptes nationales trimestriels;
- e) les produits régionaux bruts;
- f) les statistiques du commerce extérieur, au sein de l'Union européenne et en dehors de celle-ci, ainsi que celles du transit;
- g) les prévisions économiques nécessaires à l'établissement du budget fédéral, appelées aussi budget économique;
- h) les tableaux des entrées et sorties, y compris éventuellement certains compte sectoriels satellites.
- i) l'observation et l'analyse des prix.

j) les statistiques relatives à la procédure concernant les déficits excessifs.

Art. 109.

§ 1. L'Institut national de statistique procède à la collecte des données statistiques de base nécessaires à la réalisation des missions de l'ICN, à l'exception de celles qui sont visées à l'article 108, f), de la présente loi et de celles que la Banque nationale de Belgique collecte déjà en vertu de la loi.

§ 2. L'ICN confie au Bureau fédéral du plan l'élaboration des tableaux statistiques et des prévisions visés à l'article 108, g) et h) de la présente loi. Pour ce faire, le Bureau fédéral du Plan se base notamment sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN.

§ 3. L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des tableaux statistiques visés à l'article 108, a), b), d) et e), de la

Art. 109.

§ 1. L'Institut national de statistique procède à la collecte des données statistiques de base nécessaires à la réalisation des missions de l'ICN, à l'exception de celles qui sont visées à l'article 108, f), de la présente loi et de celles que la Banque nationale de Belgique collecte déjà en vertu de la loi.

§ 2. L'ICN confie au Bureau fédéral du plan l'élaboration des tableaux statistiques et des prévisions visés à l'article 108, g) et h) de la présente loi. Pour ce faire, le Bureau fédéral du Plan se base notamment sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN.

§ 3. L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des tableaux statistiques visés à l'article 108, a), b), d) et e), de la

Actueel

ontwerp

TITEL VIII. - HERVORMING VAN HET APPARAAT VOOR DE STATISTIEK EN DE ECONOMISCHE VOORUITZICHTEN VAN DE FEDERALE REGERING.

HOOFDSTUK I. - Het Instituut voor de nationale rekeningen.

Art. 107. Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd "Instituut voor de nationale rekeningen", afgekort "INR".

De zetel van het INR is gevestigd in het arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het Instituut werkt onder het gezag van de minister van Economische Zaken.

Art. 108. Het INR heeft tot taak met de medewerking van de instellingen bedoeld in artikel 109, hierna geassocieerde instellingen genoemd, doch onder zijn eigen verantwoordelijkheid, de volgende economische statistieken, analyses en vooruitzichten op te stellen :

- a) de reële nationale rekeningen;
- b) de financiële nationale rekeningen;
- c) de jaarlijkse en driemaandelijks rekeningen van de openbare besturen;
- d) de driemaandelijks nationale rekeningen;
- e) de bruto regionale produkten;
- f) de statistieken van de buitenlandse handel, zowel binnen als buiten de Europese Unie, alsook de statistieken betreffende de doorvoer;
- g) de economische vooruitzichten die vereist zijn voor het opstellen van de federale begroting, ook economische begroting genoemd;
- h) de input-outputtabellen, met eventuele bijbehorende sectoriële rekeningen.
- i) de prijsobservatie en -analyse.

Art. 109. § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek verzamelt de statistische basisgegevens die het INR nodig heeft om zijn opdrachten te vervullen, met uitzondering van die bedoeld in artikel 108, f), van deze wet en die welke de Nationale Bank van België reeds verzamelt krachtens de wet.
§ 2. Het INR vertrouwt aan het Federaal Planbureau het opstellen toe van de statistische tabellen en van de vooruitzichten bedoeld in artikel 108, g) en h) van deze wet. Het Federaal Planbureau baseert zich daarbij meer bepaald op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut

TITEL VIII. - HERVORMING VAN HET APPARAAT VOOR DE STATISTIEK EN DE ECONOMISCHE VOORUITZICHTEN VAN DE FEDERALE REGERING.

HOOFDSTUK I. - Het Instituut voor de nationale rekeningen.

Art. 107. Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd "Instituut voor de nationale rekeningen", afgekort "INR".

De zetel van het INR is gevestigd in het arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het Instituut werkt onder het gezag van de minister van Economische Zaken.

Art. 108. Het INR heeft tot taak met de medewerking van de instellingen bedoeld in artikel 109, hierna geassocieerde instellingen genoemd, doch onder zijn eigen verantwoordelijkheid, de volgende economische statistieken, analyses en vooruitzichten op te stellen :

- a) de reële nationale rekeningen;
- b) de financiële nationale rekeningen;
- c) de jaarlijkse en driemaandelijks rekeningen van de openbare besturen;
- d) de driemaandelijks nationale rekeningen;
- e) de bruto regionale produkten;
- f) de statistieken van de buitenlandse handel, zowel binnen als buiten de Europese Unie, alsook de statistieken betreffende de doorvoer;
- g) de economische vooruitzichten die vereist zijn voor het opstellen van de federale begroting, ook economische begroting genoemd;
- h) de input-outputtabellen, met eventuele bijbehorende sectoriële rekeningen.
- i) de prijsobservatie en -analyse.

j) de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten.

Art. 109. § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek verzamelt de statistische basisgegevens die het INR nodig heeft om zijn opdrachten te vervullen, met uitzondering van die bedoeld in artikel 108, f), van deze wet en die welke de Nationale Bank van België reeds verzamelt krachtens de wet.
§ 2. Het INR vertrouwt aan het Federaal Planbureau het opstellen toe van de statistische tabellen en van de vooruitzichten bedoeld in artikel 108, g) en h) van deze wet. Het Federaal Planbureau baseert zich daarbij meer bepaald op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut

présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base notamment sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN.

L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique, en étroite collaboration avec le Bureau fédéral du plan, l'élaboration des tableaux statistiques visés à l'article 108, c), de la présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base notamment sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN.

L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des tableaux statistiques visés à l'article 108, f), de la présente loi.

présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base notamment sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN.

L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique, en étroite collaboration avec le Bureau fédéral du plan, l'élaboration des tableaux statistiques visés à l'article 108, c), de la présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base notamment sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN.

L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des tableaux statistiques visés à l'article 108, f), de la présente loi.

L'ICN confie à la Banque nationale de Belgique l'élaboration des statistiques visées à l'article 108, j) de la présente loi. Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base sur des données collectées par l'Institut national de statistique et établies par l'ICN, et sur les données transmises à l'ICN par les entités qui doivent les rapporter soit directement soit via la banque de données générale établie par l'accord de coopération du 1er octobre 1991.

§ 4. L'ICN confie au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, l'élaboration des analyses visées à l'article 108, i), de la présente loi.

§ 4. L'ICN confie au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, l'élaboration des analyses visées à l'article 108, i), de la présente loi.

Art. 110. L'ICN dirige et coordonne la réalisation des tâches visées à l'article 109 et veille à assurer la collaboration optimale entre les autorités associées.

Les modalités selon lesquelles ces tâches sont confiées aux autorités associées sont déterminées par un cahier de charges arrêté par le conseil d'administration de l'ICN et approuvé par le ministre des Affaires économiques.

Le cahier des charges comporte au moins des dispositions relatives aux normes méthodologiques de référence, aux délais de réalisation des tâches, à la prise en charge des frais de publication des statistiques et prévisions, aux directives générales concernant la méthode d'exécution, au droit de regard de l'ICN et aux modes de collaboration avec les autorités associées.

Art. 111. Chacune des autorités associées a en permanence le droit de consulter les données recueillies ainsi que les tableaux statistiques et prévisions, même provisoires, établis par les autres autorités associées dans le cadre des

Art. 110. L'ICN dirige et coordonne la réalisation des tâches visées à l'article 109 et veille à assurer la collaboration optimale entre les autorités associées.

Les modalités selon lesquelles ces tâches sont confiées aux autorités associées sont déterminées par un cahier de charges arrêté par le conseil d'administration de l'ICN et approuvé par le ministre des Affaires économiques.

Le cahier des charges comporte au moins des dispositions relatives aux normes méthodologiques de référence, aux délais de réalisation des tâches, à la prise en charge des frais de publication des statistiques et prévisions, aux directives générales concernant la méthode d'exécution, au droit de regard de l'ICN et aux modes de collaboration avec les autorités associées.

Art. 111. Chacune des autorités associées a en permanence le droit de consulter les données recueillies ainsi que les tableaux statistiques et prévisions, même provisoires, établis par les autres autorités associées dans le cadre des

voor de Statistiek en opgesteld door het INR.
 § 3. Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistische tabellen bedoeld in artikel 108, a), b), d) en e) van deze wet. De Nationale Bank van België baseert zich daarbij meer bepaald op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR. Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België, in nauwe samenwerking met het Federaal Planbureau, het opstellen toe van de statistische tabellen bedoeld in artikel 108, c), van deze wet. De Nationale Bank baseert zich daarbij meer bepaald op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR.
 Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistische tabellen bedoeld in artikel 108, f), van deze wet.

voor de Statistiek en opgesteld door het INR.
 § 3. Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistische tabellen bedoeld in artikel 108, a), b), d) en e) van deze wet. De Nationale Bank van België baseert zich daarbij meer bepaald op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR. Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België, in nauwe samenwerking met het Federaal Planbureau, het opstellen toe van de statistische tabellen bedoeld in artikel 108, c), van deze wet. De Nationale Bank baseert zich daarbij meer bepaald op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR.
 Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistische tabellen bedoeld in artikel 108, f), van deze wet.

Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistieken bedoeld in artikel 108, j) van deze wet. De Nationale Bank van België baseert zich daarbij zowel op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR, als op gegevens die de rapporteringsplichtige entiteiten hetzij rechtstreeks hetzij via de algemene gegevensbank opgericht bij het samenwerkingsakkoord van 1 oktober 1991 aan het INR overmaken.

§ 4. Het INR vertrouwt aan de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, het uitvoeren toe van de analyses bedoeld in artikel 108, i), van deze wet.

§ 4. Het INR vertrouwt aan de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, het uitvoeren toe van de analyses bedoeld in artikel 108, i), van deze wet.

Art. 110. Het INR stuurt en coördineert de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 109 en zorgt tevens voor de optimale samenwerking tussen de geassocieerde instellingen.

De wijze waarop de opdrachten worden toevertrouwd aan de geassocieerde instellingen wordt bepaald in een bestek, dat wordt opgemaakt door de Raad van bestuur van het INR en goedgekeurd door de minister van Economische Zaken.

Het bestek omvat ten minste bepalingen betreffende de methodologische referentienormen, de uitvoeringstermijnen van de opdrachten, de toewijzing van de kosten voor de publikatie van de statistieken en vooruitzichten, algemene richtlijnen voor de methode van uitvoering, het inzage-recht van het

Art. 110. Het INR stuurt en coördineert de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 109 en zorgt tevens voor de optimale samenwerking tussen de geassocieerde instellingen.

De wijze waarop de opdrachten worden toevertrouwd aan de geassocieerde instellingen wordt bepaald in een bestek, dat wordt opgemaakt door de Raad van bestuur van het INR en goedgekeurd door de minister van Economische Zaken.

Het bestek omvat ten minste bepalingen betreffende de methodologische referentienormen, de uitvoeringstermijnen van de opdrachten, de toewijzing van de kosten voor de publikatie van de statistieken en vooruitzichten, algemene richtlijnen voor de methode van uitvoering, het inzage-recht van het

missions visées à l'article 109 de la présente loi. Elles sont tenues à l'égard des tiers aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Art. 112. Les tableaux statistiques et les prévisions établis par l'ICN sont communiqués sans délai au ministre des Affaires économiques. Ils font l'objet d'une publication régulière, à l'initiative de l'ICN.

Art. 113. § 1. L'ICN est géré par un conseil d'administration, composé de sept membres.

Le secrétaire général du Ministère des Affaires économiques est membre de droit du conseil d'administration, qu'il préside. Il y siège en tant que représentant du ministre des Affaires économiques.

Le gouvernement de la Banque nationale de Belgique, le commissaire au plan et le directeur général de l'Institut national de statistique sont membres de droit du conseil d'administration.

Les trois autres membres du conseil d'administration sont nommés par la Roi, selon les modalités suivantes :

- a) un membre, de l'autre rôle linguistique que celui du gouverneur, est nommé sur proposition de la Banque nationale de Belgique;
- b) un membre, de l'autre rôle linguistique que celui du commissaire, est nommé sur proposition du Bureau fédéral du Plan;
- c) un membre, fonctionnaire de l'Institut national de statistique, et de l'autre rôle linguistique que le directeur général, est nommé sur proposition du ministre des Affaires économiques.

Leur mandat est d'une durée de quatre ans et peut être renouvelé. Lorsqu'un membre cesse de faire partie du conseil pour quelque raison que ce soit avant le terme normal de son mandat, la personne désignée pour le remplacer achève le mandat en cours.

§ 2. Le conseil d'administration siège valablement en présence de la majorité de ses membres. En l'absence de consensus, les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

Le conseil d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre des Affaires économiques.

Art. 114. § 1. Le conseil d'administration accomplit tous les actes nécessaires à la réalisation des missions de l'ICN et veille au bon fonctionnement de ce dernier.

Il peut charger un ou plusieurs de ses membres

missions visées à l'article 109 de la présente loi. Elles sont tenues à l'égard des tiers aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Art. 112. Les tableaux statistiques et les prévisions établis par l'ICN sont communiqués sans délai au ministre des Affaires économiques. Ils font l'objet d'une publication régulière, à l'initiative de l'ICN.

Art. 113. § 1. L'ICN est géré par un conseil d'administration, composé de sept membres.

Le secrétaire général du Ministère des Affaires économiques est membre de droit du conseil d'administration, qu'il préside. Il y siège en tant que représentant du ministre des Affaires économiques.

Le gouvernement de la Banque nationale de Belgique, le commissaire au plan et le directeur général de l'Institut national de statistique sont membres de droit du conseil d'administration.

Les trois autres membres du conseil d'administration sont nommés par la Roi, selon les modalités suivantes :

- a) un membre, de l'autre rôle linguistique que celui du gouverneur, est nommé sur proposition de la Banque nationale de Belgique;
- b) un membre, de l'autre rôle linguistique que celui du commissaire, est nommé sur proposition du Bureau fédéral du Plan;
- c) un membre, fonctionnaire de l'Institut national de statistique, et de l'autre rôle linguistique que le directeur général, est nommé sur proposition du ministre des Affaires économiques.

Leur mandat est d'une durée de quatre ans et peut être renouvelé. Lorsqu'un membre cesse de faire partie du conseil pour quelque raison que ce soit avant le terme normal de son mandat, la personne désignée pour le remplacer achève le mandat en cours.

§ 2. Le conseil d'administration siège valablement en présence de la majorité de ses membres. En l'absence de consensus, les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

Le conseil d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre des Affaires économiques.

Art. 114. § 1. Le conseil d'administration accomplit tous les actes nécessaires à la réalisation des missions de l'ICN et veille au bon fonctionnement de ce dernier.

Il peut charger un ou plusieurs de ses membres

-

INR en de wijze van samenwerking met de geassocieerde instellingen.

Art. 111. Elke geassocieerde instelling heeft op elk ogenblik het recht de gegevens, statistische tabellen en vooruitzichten, zelfs indien deze voorlopig zijn, te raadplegen die werden opgemaakt door de andere geassocieerde instellingen in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 109 van deze wet. Tegenover derden moeten zij, overeenkomstig de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, de verplichtingen naleven die voortvloeien uit het statistisch geheim.

Art. 112. De statistische tabellen en de vooruitzichten opgemaakt door het INR worden zonder verwijl medegedeeld aan de minister van Economische Zaken. Ze worden regelmatig gepubliceerd op initiatief van het INR.

Art. 113. § 1. Het INR wordt bestuurd door een Raad van bestuur, bestaande uit zeven leden. De secretaris-generaal van het ministerie van Economische Zaken is van rechtswege lid van de Raad van bestuur en zit deze voor. Hij heeft zitting als vertegenwoordiger van de minister van Economische Zaken. De gouverneur van de Nationale Bank van België, de commissaris van het plan en de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de statistiek zijn van rechtswege lid van de Raad van bestuur. De drie overige leden van de Raad van bestuur worden benoemd door de Koning, met inachtneming van de volgende regels :

- a) één lid, van de andere taalrol dan de gouverneur, wordt benoemd op voordracht van de Nationale Bank van België;
- b) één lid, van de andere taalrol dan de commissaris, wordt benoemd op voordracht van het Federaal Planbureau;
- c) één lid, een ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de statistiek van de andere taalrol dan de directeur-generaal, wordt benoemd op voordracht van de minister van Economische Zaken.

Hun mandaat duurt vier jaar en is hernieuwbaar. Wanneer een lid om welke reden ook voortijdig ophoudt deel uit te maken van de Raad, voltooit de persoon die wordt aangewezen om hem te vervangen zijn mandaat.

§ 2. De Raad van bestuur zetelt geldig indien een meerderheid van de leden aanwezig is. Wanneer er geen consensus wordt bereikt, beslist de Raad bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

INR en de wijze van samenwerking met de geassocieerde instellingen.

Art. 111. Elke geassocieerde instelling heeft op elk ogenblik het recht de gegevens, statistische tabellen en vooruitzichten, zelfs indien deze voorlopig zijn, te raadplegen die werden opgemaakt door de andere geassocieerde instellingen in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 109 van deze wet. Tegenover derden moeten zij, overeenkomstig de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, de verplichtingen naleven die voortvloeien uit het statistisch geheim.

Art. 112. De statistische tabellen en de vooruitzichten opgemaakt door het INR worden zonder verwijl medegedeeld aan de minister van Economische Zaken. Ze worden regelmatig gepubliceerd op initiatief van het INR.

Art. 113. § 1. Het INR wordt bestuurd door een Raad van bestuur, bestaande uit zeven leden. De secretaris-generaal van het ministerie van Economische Zaken is van rechtswege lid van de Raad van bestuur en zit deze voor. Hij heeft zitting als vertegenwoordiger van de minister van Economische Zaken. De gouverneur van de Nationale Bank van België, de commissaris van het plan en de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de statistiek zijn van rechtswege lid van de Raad van bestuur. De drie overige leden van de Raad van bestuur worden benoemd door de Koning, met inachtneming van de volgende regels :

- a) één lid, van de andere taalrol dan de gouverneur, wordt benoemd op voordracht van de Nationale Bank van België;
- b) één lid, van de andere taalrol dan de commissaris, wordt benoemd op voordracht van het Federaal Planbureau;
- c) één lid, een ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de statistiek van de andere taalrol dan de directeur-generaal, wordt benoemd op voordracht van de minister van Economische Zaken.

Hun mandaat duurt vier jaar en is hernieuwbaar. Wanneer een lid om welke reden ook voortijdig ophoudt deel uit te maken van de Raad, voltooit de persoon die wordt aangewezen om hem te vervangen zijn mandaat.

§ 2. De Raad van bestuur zetelt geldig indien een meerderheid van de leden aanwezig is. Wanneer er geen consensus wordt bereikt, beslist de Raad bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

de l'exécution de décisions particulières ou de la réalisation de missions, en ce compris la représentation de l'ICN au sein d'organisations internationales.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 ci-avant, le conseil d'administration représente l'ICN dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

§ 2. Le conseil d'administration peut constituer des cellules de coordination spécialement chargées de veiller au bon déroulement de tout ou partie de chacune des missions de l'ICN, notamment par l'harmonisation des méthodes de travail adoptées par les autorités associées. Les cellules peuvent s'adjoindre, à titre consultatif, des experts extérieurs.

Art. 115. Il est constitué auprès de l'ICN un comité d'orientation, composé comme suit :

- un membre proposé par le Premier ministre;
- un membre proposé par le ministre des Finances;
- un membre proposé par le ministre des Affaires économiques;
- un membre désigné par le ministre du Budget;
- un membre proposé par le ministre du Commerce extérieur;
- un membre proposé par le ministre de l'Intérieur;
- un membre proposé par le ministre des Affaires sociales;
- un membre proposé par le ministre de l'Emploi et du Travail;
- un membre proposé par le ministre des Pensions;
- un membre proposé par la Banque-carrefour de la sécurité sociale;
- un membre proposé par le Conseil central de l'économie;
- un membre proposé par le Conseil national du travail;
- de membres désignés, selon les modalités déterminées par un accord de coopération, par chacun des Gouvernements des régions et des communautés.

A l'exception des membres désignés par les Gouvernements respectifs des régions et des communautés, les membres du comité d'orientation sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. La durée de leur mandat est fixée à quatre ans, renouvelables.

Le comité d'orientation adresse annuellement des recommandations au conseil d'administration de l'ICN, afin d'améliorer le mode de réalisation des missions de ce dernier, tant en ce qui concerne la collecte des données que

de l'exécution de décisions particulières ou de la réalisation de missions, en ce compris la représentation de l'ICN au sein d'organisations internationales.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 ci-avant, le conseil d'administration représente l'ICN dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

§ 2. Le conseil d'administration peut constituer des cellules de coordination spécialement chargées de veiller au bon déroulement de tout ou partie de chacune des missions de l'ICN, notamment par l'harmonisation des méthodes de travail adoptées par les autorités associées. Les cellules peuvent s'adjoindre, à titre consultatif, des experts extérieurs.

Art. 115. Il est constitué auprès de l'ICN un comité d'orientation, composé comme suit :

- un membre proposé par le Premier ministre;
- un membre proposé par le ministre des Finances;
- un membre proposé par le ministre des Affaires économiques;
- un membre désigné par le ministre du Budget;
- un membre proposé par le ministre du Commerce extérieur;
- un membre proposé par le ministre de l'Intérieur;
- un membre proposé par le ministre des Affaires sociales;
- un membre proposé par le ministre de l'Emploi et du Travail;
- un membre proposé par le ministre des Pensions;
- un membre proposé par la Banque-carrefour de la sécurité sociale;
- un membre proposé par le Conseil central de l'économie;
- un membre proposé par le Conseil national du travail;
- de membres désignés, selon les modalités déterminées par un accord de coopération, par chacun des Gouvernements des régions et des communautés.

A l'exception des membres désignés par les Gouvernements respectifs des régions et des communautés, les membres du comité d'orientation sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. La durée de leur mandat est fixée à quatre ans, renouvelables.

Le comité d'orientation adresse annuellement des recommandations au conseil d'administration de l'ICN, afin d'améliorer le mode de réalisation des missions de ce dernier, tant en ce qui concerne la collecte des données que

De Raad van bestuur bepaalt zijn huishoudelijk reglement. Dit wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Economische Zaken.

Art. 114. § 1. De Raad van bestuur doet al het nodige opdat het INR zijn opdrachten zou kunnen uitvoeren en waakt over de goede werking ervan. Hij kan een of meer van zijn leden belasten met de uitvoering van specifieke beslissingen of opdrachten, met inbegrip van de vertegenwoordiging van het INR bij internationale instellingen. Onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid hierboven, vertegenwoordigt de Raad van bestuur het INR in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

§ 2. De Raad van bestuur kan coördinatiecellen samenstellen, die in het bijzonder moeten toezien op het goede verloop van het geheel of een gedeelte van elke opdracht van het INR, onder meer door harmonisering van de werkmethoden gebruikt door de geassocieerde instellingen. De cellen kunnen zich laten bijstaan door externe experts met raadgevende bevoegdheid.

Art. 115. Bij het INR wordt een oriënteringscomité opgericht, bestaande uit :

- één lid voorgedragen door de Eerste minister;
- één lid voorgedragen door de minister van Financiën;
- één lid voorgedragen door de minister van Economische Zaken;
- één lid voorgedragen door de minister van Begroting;
- één lid voorgedragen door de minister van Buitenlandse Handel;
- één lid voorgedragen door de minister van Binnenlandse Zaken;
- één lid voorgedragen door de minister van Sociale Zaken;
- één lid voorgedragen door de minister van Tewerkstelling en Arbeid;
- één lid voorgedragen door de minister van Pensioenen;
- één lid voorgedragen door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;
- één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven;
- één lid voorgedragen door de Nationale Arbeidsraad;
- leden die op de wijze bepaald in een samenwerkingsakkoord worden aangewezen door elk van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen.

Met uitzondering van de leden aangeduid door de respectievelijke Gewest- en

De Raad van bestuur bepaalt zijn huishoudelijk reglement. Dit wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Economische Zaken.

Art. 114. § 1. De Raad van bestuur doet al het nodige opdat het INR zijn opdrachten zou kunnen uitvoeren en waakt over de goede werking ervan. Hij kan een of meer van zijn leden belasten met de uitvoering van specifieke beslissingen of opdrachten, met inbegrip van de vertegenwoordiging van het INR bij internationale instellingen. Onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid hierboven, vertegenwoordigt de Raad van bestuur het INR in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

§ 2. De Raad van bestuur kan coördinatiecellen samenstellen, die in het bijzonder moeten toezien op het goede verloop van het geheel of een gedeelte van elke opdracht van het INR, onder meer door harmonisering van de werkmethoden gebruikt door de geassocieerde instellingen. De cellen kunnen zich laten bijstaan door externe experts met raadgevende bevoegdheid.

Art. 115. Bij het INR wordt een oriënteringscomité opgericht, bestaande uit :

- één lid voorgedragen door de Eerste minister;
- één lid voorgedragen door de minister van Financiën;
- één lid voorgedragen door de minister van Economische Zaken;
- één lid voorgedragen door de minister van Begroting;
- één lid voorgedragen door de minister van Buitenlandse Handel;
- één lid voorgedragen door de minister van Binnenlandse Zaken;
- één lid voorgedragen door de minister van Sociale Zaken;
- één lid voorgedragen door de minister van Tewerkstelling en Arbeid;
- één lid voorgedragen door de minister van Pensioenen;
- één lid voorgedragen door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;
- één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven;
- één lid voorgedragen door de Nationale Arbeidsraad;
- leden die op de wijze bepaald in een samenwerkingsakkoord worden aangewezen door elk van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen.

Met uitzondering van de leden aangeduid door de respectievelijke Gewest- en

l'élaboration des statistiques et prévisions économiques.

Art. 116. Il est constitué auprès de l'ICN trois comités scientifiques, ayant pour mission d'émettre un avis sur la valeur scientifique et l'objectivité des méthodes adoptées par l'ICN et des résultats de ses travaux.

L'ICN peut consulter ces comités à tout moment, sur des questions relevant de leur compétence respective.

Il consulte ces comités lorsqu'il apporte une modification importante à la méthodologie utilisée.

Il doit également les consulter après avoir adopté en première lecture les tableaux statistiques, analyses et prévisions économiques visés à l'article 108, a), e), g), h) et i), de la présente loi. Si, le cas échéant, le conseil d'administration, après en avoir délibéré, estime ne pas pouvoir donner suite à un avis totalement ou partiellement défavorable du comité, il est tenu d'annexer cet avis aux tableaux statistiques ou prévisions qu'il arrête.

Art. 117. § 1. Le comité scientifique sur les comptes nationaux est compétent pour se prononcer sur les missions visées à l'article 108, a), b), c), d), e) et h), de la présente loi.

Le comité est composé comme suit, dans le respect de la parité linguistique au sein de chacune des catégories suivantes :

- deux membres proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité;
- deux membres proposés par le ministre des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique;
- deux membres proposés par le Bureau fédéral du Plan;
- six professeurs exerçant leurs fonctions dans une université belge, proposés par le ministre des Affaires économiques en fonction de leur compétence dans le domaine de la statistique économique.

Le comité délibère valablement si la majorité de ses membres, et au moins quatre des six membres professeurs d'unité, sont représentés par procuration. Il émet un avis à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

§ 2. Le comité scientifique sur le budget économique est compétent pour se prononcer sur la mission visée à l'article 108, g), de la présente loi.

l'élaboration des statistiques et prévisions économiques.

Art. 116. Il est constitué auprès de l'ICN trois comités scientifiques, ayant pour mission d'émettre un avis sur la valeur scientifique et l'objectivité des méthodes adoptées par l'ICN et des résultats de ses travaux.

L'ICN peut consulter ces comités à tout moment, sur des questions relevant de leur compétence respective.

Il consulte ces comités lorsqu'il apporte une modification importante à la méthodologie utilisée.

Il doit également les consulter après avoir adopté en première lecture les tableaux statistiques, analyses et prévisions économiques visés à l'article 108, a), e), g), h) et i), de la présente loi. Si, le cas échéant, le conseil d'administration, après en avoir délibéré, estime ne pas pouvoir donner suite à un avis totalement ou partiellement défavorable du comité, il est tenu d'annexer cet avis aux tableaux statistiques ou prévisions qu'il arrête.

Art. 117. § 1. Le comité scientifique sur les comptes nationaux est compétent pour se prononcer sur les missions visées à l'article 108, a), b), c), d), e) et h), de la présente loi.

Le comité est composé comme suit, dans le respect de la parité linguistique au sein de chacune des catégories suivantes :

- deux membres proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité;
- deux membres proposés par le ministre des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique;
- deux membres proposés par le Bureau fédéral du Plan;
- six professeurs exerçant leurs fonctions dans une université belge, proposés par le ministre des Affaires économiques en fonction de leur compétence dans le domaine de la statistique économique.

Le comité délibère valablement si la majorité de ses membres, et au moins quatre des six membres professeurs d'unité, sont représentés par procuration. Il émet un avis à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

§ 2. Le comité scientifique sur le budget économique est compétent pour se prononcer sur la mission visée à l'article 108, g), de la présente loi.

Gemeenschapsregeringen, worden de leden van het oriënteringscomité benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. De duur van hun mandaat is vastgesteld op vier jaar en is hernieuwbaar.

Het oriënteringscomité doet elk jaar aanbevelingen aan de Raad van bestuur van het INR om de wijze van uitvoering van de opdrachten ervan te verbeteren, wat betreft zowel de gegevensverzameling als het opstellen van statistieken en economische vooruitzichten.

Art. 116. Bij het INR worden drie wetenschappelijke comités opgericht, met als opdracht het geven van advies over de wetenschappelijke waarde en objectiviteit van de methodes gebruikt door het INR en van de resultaten van zijn werkzaamheden. Het INR kan deze comités te allen tijde raadplegen over kwesties die binnen hun respectieve bevoegdheden vallen. Het raadpleegt die comités wanneer het de gebruikte methodologie in een belangrijke mate wijzigt.

Het moet ze eveneens raadplegen nadat het in eerste lezing de statistische tabellen, analyses en economische vooruitzichten bedoeld in artikel 108, a), e), g), h) en i), van deze wet heeft aangenomen. Indien in voorkomend geval de Raad van bestuur na beraadslaging van oordeel is dat hij geen gevolg kan geven aan een volledig of gedeeltelijk ongunstig advies van het comité, moet hij dit advies bij de betrokken statistische tabellen of vooruitzichten voegen.

Art. 117.

§ 1. Het wetenschappelijk comité voor de nationale rekeningen is bevoegd voor de opdrachten bedoeld in artikel 108, a), b), c), d), e) en h), van deze wet. Het comité wordt als volgt samengesteld, met inachtneming van de taalpariteit in elk van de volgende categorieën :

- twee leden voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
- twee leden, voorgedragen door de minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de statistiek;
- twee leden voorgedragen door het federaal Planbureau;
- zes professoren van Belgische universiteiten, voorgedragen door de minister van Economische Zaken omwille van hun deskundigheid op het gebied van de economische statistiek. Het comité beraadslaagt geldig als de meerderheid van zijn leden en ten minste vier van de zes leden universiteitsprofessoren aanwezig of bij volmacht vertegenwoordigd zijn.

Gemeenschapsregeringen, worden de leden van het oriënteringscomité benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. De duur van hun mandaat is vastgesteld op vier jaar en is hernieuwbaar.

Het oriënteringscomité doet elk jaar aanbevelingen aan de Raad van bestuur van het INR om de wijze van uitvoering van de opdrachten ervan te verbeteren, wat betreft zowel de gegevensverzameling als het opstellen van statistieken en economische vooruitzichten.

Art. 116. Bij het INR worden drie wetenschappelijke comités opgericht, met als opdracht het geven van advies over de wetenschappelijke waarde en objectiviteit van de methodes gebruikt door het INR en van de resultaten van zijn werkzaamheden. Het INR kan deze comités te allen tijde raadplegen over kwesties die binnen hun respectieve bevoegdheden vallen. Het raadpleegt die comités wanneer het de gebruikte methodologie in een belangrijke mate wijzigt.

Het moet ze eveneens raadplegen nadat het in eerste lezing de statistische tabellen, analyses en economische vooruitzichten bedoeld in artikel 108, a), e), g), h) en i), van deze wet heeft aangenomen. Indien in voorkomend geval de Raad van bestuur na beraadslaging van oordeel is dat hij geen gevolg kan geven aan een volledig of gedeeltelijk ongunstig advies van het comité, moet hij dit advies bij de betrokken statistische tabellen of vooruitzichten voegen.

Art. 117.

§ 1. Het wetenschappelijk comité voor de nationale rekeningen is bevoegd voor de opdrachten bedoeld in artikel 108, a), b), c), d), e) en h), van deze wet. Het comité wordt als volgt samengesteld, met inachtneming van de taalpariteit in elk van de volgende categorieën :

- twee leden voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
- twee leden, voorgedragen door de minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de statistiek;
- twee leden voorgedragen door het federaal Planbureau;
- zes professoren van Belgische universiteiten, voorgedragen door de minister van Economische Zaken omwille van hun deskundigheid op het gebied van de economische statistiek. Het comité beraadslaagt geldig als de meerderheid van zijn leden en ten minste vier van de zes leden universiteitsprofessoren aanwezig of bij volmacht vertegenwoordigd zijn.

Le comité est composé comme suit, dans le respect de la parité linguistique, à l'exception des membres désignés par les Gouvernements des régions et des communautés :

- deux membres proposés par le Bureau fédéral du Plan, dont l'un assume la présidence du comité;
- un membre proposé par le ministre des Affaires économiques, choisi parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique;
- deux membres proposés par la Banque nationale de Belgique;
- un membre proposé par le ministre des Affaires économiques, choisi parmi les fonctionnaires de la Direction générale des études et de la documentation;
- un membre proposé par le ministre des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'études du département;
- un membre proposé par le ministre des Affaires sociales;
- un membre proposé par l'Office national de sécurité sociale;
- un membre proposé par le ministre de l'Emploi et du Travail;
- un membre proposé par l'Office national de l'emploi;
- un membre proposé par le ministre du Budget, choisi parmi les fonctionnaires de l'Administration du Budget et du contrôle des dépenses;
- de membres désignés, selon les modalités déterminées par un accord de coopération, par chacun des Gouvernements des régions et des communautés.

Le comité délibère valablement si la majorité de ses membres sont présents ou représentés par procuration. Il émet un avis à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

§ 2bis. Le comité scientifique pour l'observation et l'analyse des prix est compétent pour se prononcer sur les missions visées à l'article 108, i), de la présente loi.

Le comité est composé comme suit, dans le respect de la parité linguistique, à l'exception du président :

- trois membres proposés par le ministre compétent pour l'Economie, choisis parmi les fonctionnaires du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, dont un assume la présidence du comité;
- deux membres proposés par la Banque nationale de Belgique;
- deux membres proposés par le Bureau fédéral du Plan;
- un membre proposé par le Conseil Central de l'Economie;

Le comité est composé comme suit, dans le respect de la parité linguistique, à l'exception des membres désignés par les Gouvernements des régions et des communautés :

- deux membres proposés par le Bureau fédéral du Plan, dont l'un assume la présidence du comité;
- un membre proposé par le ministre des Affaires économiques, choisi parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique;
- deux membres proposés par la Banque nationale de Belgique;
- un membre proposé par le ministre des Affaires économiques, choisi parmi les fonctionnaires de la Direction générale des études et de la documentation;
- un membre proposé par le ministre des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'études du département;
- un membre proposé par le ministre des Affaires sociales;
- un membre proposé par l'Office national de sécurité sociale;
- un membre proposé par le ministre de l'Emploi et du Travail;
- un membre proposé par l'Office national de l'emploi;
- un membre proposé par le ministre du Budget, choisi parmi les fonctionnaires de l'Administration du Budget et du contrôle des dépenses;
- de membres désignés, selon les modalités déterminées par un accord de coopération, par chacun des Gouvernements des régions et des communautés.

Le comité délibère valablement si la majorité de ses membres sont présents ou représentés par procuration. Il émet un avis à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

§ 2bis. Le comité scientifique pour l'observation et l'analyse des prix est compétent pour se prononcer sur les missions visées à l'article 108, i), de la présente loi.

Le comité est composé comme suit, dans le respect de la parité linguistique, à l'exception du président :

- trois membres proposés par le ministre compétent pour l'Economie, choisis parmi les fonctionnaires du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, dont un assume la présidence du comité;
- deux membres proposés par la Banque nationale de Belgique;
- deux membres proposés par le Bureau fédéral du Plan;
- un membre proposé par le Conseil Central de l'Economie;

Het brengt advies uit bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden.

§ 2. Het wetenschappelijk comité voor de economische begroting is bevoegd voor de opdracht bedoeld in artikel 108, g), van deze wet.

Het comité wordt als volgt samengesteld, met inachtneming van de taalpariteit, met uitzondering wat betreft de leden aangewezen door de Gewest- en Gemeenschapsregeringen :

- twee leden voorgedragen door het federaal Planbureau, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
 - een lid voorgedragen door de minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de statistiek;
 - twee leden voorgedragen door de Nationale Bank van België;
 - een lid voorgedragen door de minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van de Algemene Directie voor studiën en documentatie;
 - een lid voorgedragen door de minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;
 - een lid voorgedragen door de minister van Sociale Zaken;
 - een lid voorgedragen door de Rijksdienst voor sociale zekerheid;
 - een lid voorgedragen door de minister van Tewerkstelling en Arbeid;
 - een lid voorgedragen door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
 - een lid voorgedragen door de minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de Administratie van de Begroting en de controle op de uitgaven;
 - leden aangewezen door elk van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen volgens de nadere regelen bepaald in een samenwerkingsakkoord. Het comité beraadslaagt geldig als de meerderheid van zijn leden aanwezig of bij volmacht vertegenwoordigd zijn. Het brengt advies uit bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden.
- § 2bis. Het wetenschappelijk comité voor de prijsobservatie en -analyse is bevoegd voor de opdracht bedoeld in artikel 108, i), van deze wet. Het comité wordt als volgt samengesteld, met inachtneming van de taalpariteit, met uitzondering van de voorzitter :
- drie leden voorgedragen door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, gekozen onder de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, onder wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

Het brengt advies uit bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden.

§ 2. Het wetenschappelijk comité voor de economische begroting is bevoegd voor de opdracht bedoeld in artikel 108, g), van deze wet.

Het comité wordt als volgt samengesteld, met inachtneming van de taalpariteit, met uitzondering wat betreft de leden aangewezen door de Gewest- en Gemeenschapsregeringen :

- twee leden voorgedragen door het federaal Planbureau, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
 - een lid voorgedragen door de minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de statistiek;
 - twee leden voorgedragen door de Nationale Bank van België;
 - een lid voorgedragen door de minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van de Algemene Directie voor studiën en documentatie;
 - een lid voorgedragen door de minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;
 - een lid voorgedragen door de minister van Sociale Zaken;
 - een lid voorgedragen door de Rijksdienst voor sociale zekerheid;
 - een lid voorgedragen door de minister van Tewerkstelling en Arbeid;
 - een lid voorgedragen door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
 - een lid voorgedragen door de minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de Administratie van de Begroting en de controle op de uitgaven;
 - leden aangewezen door elk van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen volgens de nadere regelen bepaald in een samenwerkingsakkoord. Het comité beraadslaagt geldig als de meerderheid van zijn leden aanwezig of bij volmacht vertegenwoordigd zijn. Het brengt advies uit bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden.
- § 2bis. Het wetenschappelijk comité voor de prijsobservatie en -analyse is bevoegd voor de opdracht bedoeld in artikel 108, i), van deze wet. Het comité wordt als volgt samengesteld, met inachtneming van de taalpariteit, met uitzondering van de voorzitter :
- drie leden voorgedragen door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, gekozen onder de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, onder wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

- quatre professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou haute école belge, proposés par le ministre compétent pour l'Economie en fonction de leur compétence dans le domaine économique.

Le comité délibère valablement si la majorité de ses membres sont présents. Il émet un avis à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

§ 3. A l'exception des membres désignés par les Gouvernements respectifs des régions et des communautés, les membres des comités scientifiques sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les membres des comités sont désignés pour une période de quatre ans, renouvelable. Lorsqu'un membre cesse de faire partie d'un comité, pour quelque raison que ce soit, avant le terme normal de son mandat, la personne désignée pour le remplacer, soit par le Roi soit par le Gouvernement concerné des régions ou des communautés, achève son mandat.

Art. 118. L'ICN bénéficie d'une subvention annuelle à charge de l'Etat, laquelle est inscrite au budget du Ministère des Affaires économiques.

Le secrétariat de l'ICN est assuré par les services du Ministère des Affaires économiques en collaboration avec les services de la Banque nationale de Belgique.

- quatre professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou haute école belge, proposés par le ministre compétent pour l'Economie en fonction de leur compétence dans le domaine économique.

Le comité délibère valablement si la majorité de ses membres sont présents. Il émet un avis à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

§ 3. A l'exception des membres désignés par les Gouvernements respectifs des régions et des communautés, les membres des comités scientifiques sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les membres des comités sont désignés pour une période de quatre ans, renouvelable. Lorsqu'un membre cesse de faire partie d'un comité, pour quelque raison que ce soit, avant le terme normal de son mandat, la personne désignée pour le remplacer, soit par le Roi soit par le Gouvernement concerné des régions ou des communautés, achève son mandat.

Art. 118. L'ICN bénéficie d'une subvention annuelle à charge de l'Etat, laquelle est inscrite au budget du Ministère des Affaires économiques.

Le secrétariat de l'ICN est assuré par les services du Ministère des Affaires économiques en collaboration avec les services de la Banque nationale de Belgique.

L'Etat rembourse chaque année et par anticipation à la Banque nationale de Belgique les coûts des tâches additionnelles qui découlent directement de l'élaboration des statistiques visées à l'article 108, j) de la présente loi. L'Etat et la Banque nationale de Belgique conviennent des modalités de ce remboursement.»

Art. 119. Chacune des autorités associées peut, nonobstant toute disposition contraire régissant le statut de ses agents, détacher des membres de son personnel auprès de l'ICN, si l'Institut en fait la demande.

Les agents détachés conservent tous les avantages administratifs et pécuniaires attachés à l'exercice normal de leurs fonctions au sein de l'autorité associée, quelle que soit la nature de leur relation juridique avec celle-ci.

Art. 120. L'ICN établit chaque année, au plus tard le 31 mars, un rapport d'activités ainsi que les comptes de l'année précédente.

Art. 119. Chacune des autorités associées peut, nonobstant toute disposition contraire régissant le statut de ses agents, détacher des membres de son personnel auprès de l'ICN, si l'Institut en fait la demande.

Les agents détachés conservent tous les avantages administratifs et pécuniaires attachés à l'exercice normal de leurs fonctions au sein de l'autorité associée, quelle que soit la nature de leur relation juridique avec celle-ci.

Art. 120. L'ICN établit chaque année, au plus tard le 31 mars, un rapport d'activités ainsi que les comptes de l'année précédente.

- twee leden voorgedragen door de Nationale Bank van België;
- twee leden voorgedragen door het Federaal Planbureau;
- één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;
- vier professoren van Belgische universiteiten of hogescholen, voorgedragen door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft omwille van hun deskundigheid op het gebied van economie.

Het comité beraadslaagt geldig als de meerderheid van zijn leden aanwezig zijn. Het brengt advies uit bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden.

§ 3. Met uitzondering van de leden aangewezen door de respectievelijke Gewest- en Gemeenschapsregeringen, worden de leden van de wetenschappelijke comités benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Het mandaat van de leden duurt vier jaar en is hernieuwbaar. Wanneer een lid om welke reden ook voortijdig ophoudt deel uit te maken van een comité, voltooit de persoon die respectievelijk wordt aangewezen hetzij door de Koning, hetzij door de betrokken Gewest- of Gemeenschapsregering, om hem te vervangen, zijn mandaat.

Art. 118. Het INR beschikt over een jaarlijkse toelage ten laste van de Staat, die wordt ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. Het secretariaat van het INR wordt waargenomen door de diensten van het ministerie van Economische Zaken in samenwerking met de diensten van de Nationale Bank van België.

- twee leden voorgedragen door de Nationale Bank van België;
- twee leden voorgedragen door het Federaal Planbureau;
- één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;
- vier professoren van Belgische universiteiten of hogescholen, voorgedragen door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft omwille van hun deskundigheid op het gebied van economie.

Het comité beraadslaagt geldig als de meerderheid van zijn leden aanwezig zijn. Het brengt advies uit bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden.

§ 3. Met uitzondering van de leden aangewezen door de respectievelijke Gewest- en Gemeenschapsregeringen, worden de leden van de wetenschappelijke comités benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Het mandaat van de leden duurt vier jaar en is hernieuwbaar. Wanneer een lid om welke reden ook voortijdig ophoudt deel uit te maken van een comité, voltooit de persoon die respectievelijk wordt aangewezen hetzij door de Koning, hetzij door de betrokken Gewest- of Gemeenschapsregering, om hem te vervangen, zijn mandaat.

Art. 118. Het INR beschikt over een jaarlijkse toelage ten laste van de Staat, die wordt ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. Het secretariaat van het INR wordt waargenomen door de diensten van het ministerie van Economische Zaken in samenwerking met de diensten van de Nationale Bank van België.

De Staat vergoedt jaarlijks en vooraf de Nationale Bank van België voor de kosten van de bijkomende taken die specifiek voortvloeien uit het opstellen van de statistieken bedoeld in artikel 108, j) van deze wet. De Staat en de Nationale Bank van België komen de modaliteiten van deze terugbetaling overeen.

Art. 119. Elke geassocieerde instelling kan, ongeacht enige andersluidende bepaling die betrekking heeft op het statuut van haar personeel, personeelsleden detacheren bij het INR, zo het Instituut erom verzoekt. Personeelsleden die worden gedetacheerd, behouden alle administratieve en geldelijke voordelen die verbonden zijn aan de normale uitoefening van hun functies in de geassocieerde

Art. 119. Elke geassocieerde instelling kan, ongeacht enige andersluidende bepaling die betrekking heeft op het statuut van haar personeel, personeelsleden detacheren bij het INR, zo het Instituut erom verzoekt. Personeelsleden die worden gedetacheerd, behouden alle administratieve en geldelijke voordelen die verbonden zijn aan de normale uitoefening van hun functies in de geassocieerde

Le rapport d'activités est transmis au ministre des Affaires économiques ainsi qu'aux autorités associées.

Les comptes annuels sont transmis au ministre des Affaires économiques, et soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Le rapport d'activités est transmis au ministre des Affaires économiques ainsi qu'aux autorités associées.

Les comptes annuels sont transmis au ministre des Affaires économiques, et soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

instelling, welke ook de aard van hun rechtsverhouding met deze instelling zij.

Art. 120. Het INR maakt jaarlijks, ten laatste tegen 31 maart, een activiteitenrapport op evenals de rekeningen over het voorbije jaar. Het activiteitenrapport wordt overgezonden aan de minister van Economische Zaken evenals aan de geassocieerde instellingen. De jaarrekeningen worden overgezonden aan de minister van Economische Zaken en onderworpen aan de controle van het Rekenhof.

instelling, welke ook de aard van hun rechtsverhouding met deze instelling zij.

Art. 120. Het INR maakt jaarlijks, ten laatste tegen 31 maart, een activiteitenrapport op evenals de rekeningen over het voorbije jaar. Het activiteitenrapport wordt overgezonden aan de minister van Economische Zaken evenals aan de geassocieerde instellingen. De jaarrekeningen worden overgezonden aan de minister van Economische Zaken en onderworpen aan de controle van het Rekenhof.